microlife®

Distributor
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

EN RU BG

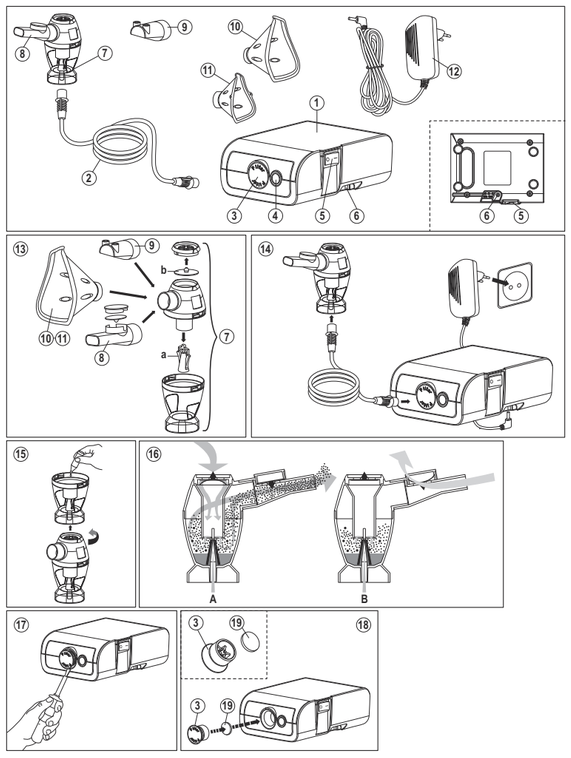
Microlife NEB 1000

microlife

NEB 1000

microlife®

IB NEB 1000 BY-V3 2417



Изготовитель: 3A Health Care S.r.l.
Via Marziale Cerutti Loc. San Tomaso
25017 Lonato (BS) – Italy
Tel. 0039 030 9133177
Fax 0039 030 9919114

EAC

CE 0434

Portable Compressor Nebulizer

EN

① Piston compressor
② Air hose
③ Air filter compartment
④ Air hose connector
⑤ ON/OFF Switch
⑥ AC adapter socket
⑦ Nebuliser «NEB PRO»
-a: Vaporiser head
-b: Membrane
⑧ Mouthpiece with valve
⑨ Nose piece
⑩ Adult face mask
⑪ Child face mask
⑫ AC adapter
⑬ Assembling nebuliser kit
⑭ Assembling the device
⑮ Filling the nebuliser
⑯ Breath-enhanced nebulisation
⑰ Opening the air filter compartment
⑱ Replacing air filter
⑲ Air filter

Dear Customer,
This nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses.
The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.
Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Keep dry

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device and the AC adapter if you think they are damaged or notice anything unusual.
- Never open this device and the AC adapter.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Only use the AC adapter model SJ-1220-E (cod. 3A3309). Do not use this device with other AC adapters. Keep the cord away from hot surfaces.
- Never plug in or unplug the AC adapter with wet hands. Never use this device (with the AC adapter inserted) close to water, do not get the device wet or immerse it in any liquids. If by accident it falls into water, pull the plug out of the wall socket immediately before recovering it.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

2. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Assemble the nebuliser kit ⑬. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser ⑮ with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser ⑦ with the air hose ② to the air hose connector ④ of the compressor ①, as shown in figure ⑭.
4. Connect the AC adapter ⑫ to the AC adapter socket ⑥ of the device and plug the power plug of AC adapter into the wall socket.
5. Switch the ON/OFF switch ⑤ to position «I» to turn on the device and place the mouthpiece ⑧ in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult ⑩ or child face mask ⑪ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece ⑨ as prescribed by your doctor.
6. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
7. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ⑤ to position «O» to turn off the device. Disconnect the AC adapter ⑫ from the wall socket and from the device.
8. Disconnect the air hose ② from the nebuliser ⑦ and from the air hose connector ④ of the device.
9. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

3. Nebuliser «NEB PRO» treatment options

This device is equipped with the innovative nebuliser «NEB PRO» ⑦ which includes the breath-enhanced valve system ⑯. All common medication for inhalation therapy can be nebulised effectively.

Advanced treatment
This treatment option allows the maximum amount of medication to be delivered thus reaching the respiratory capacity of each patient. The valve system optimally adapts the flow of medication during inhalation ⑯-A, reducing medication loss during exhalation ⑯-B.
Use the breath-enhanced valve system (synchronized with breathing) to optimize the therapeutic effects of the medication and to get the maximal benefit.
- Mount the membrane on the valve-holder and use the mouthpiece with expiratory valve ⑧.
- Follow the usage steps as described in «Section 2.».

Only using the mouthpiece with expiratory valve ⑧ enables the synchronized functioning of the nebuliser.

Short treatment
The therapeutic session will be reduced if the membrane is not mounted on the valve-holder.

A synchronized nebulisation is not possible using this treatment option.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor ① and the air hose ② should be cleaned with a clean, moist cloth.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.

Do not expose the compressor to water or heat.

Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

Always unplug the AC adapter from the power supply before cleaning.

Cleaning with water
- **Wash all nebuliser components** (except air hose) **under warm tap water (max. 60 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
- Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting
- All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.
- Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam
- All nebuliser components (except air hose and masks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- The sterilisation packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilisation.
- After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).
- We recommend replacing the nebuliser, mouthpiece, and the face masks after 3 months use.
- Check the filter continually for cleanliness and replace it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device.
- To replace the air filter ⑲, extract the air filter compartment ③ from the device using a screwdriver ⑰. Exchange the used air filter with a new filter. Gently place the new filter into the inner part of the compartment ⑱ and make sure that it is correctly fixed.

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Ensure the AC adapter ⑫ is correctly plugged to the AC adapter socket ⑥ of the device and the power plug into the wall socket.
- Ensure the ON/OFF switch ⑤ is in the position «I».

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose ② is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑦ is fully assembled and the vaporiser head ⑦-a is placed correctly.
- Ensure the required medication has been added.

7. Guarantee

This device is covered by a **3 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

8. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.45 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 3.11 µm (MMD with 0.9% NaCl using Cascade Impactor)
Compressor air flow:	12 l/min.
Acoustic noise level:	51 dBA
Power source:	12V DC 2A
AC adapter:	Input: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A Output: 12V DC 2A
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 16 ml
Residual volume:	0.7 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 690 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage conditions:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 690 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	approx. 400 g
Dimensions:	98 x 131 x 51.5 mm
IP Class:	IP20
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Expected service life:	5 years

Technical alterations reserved.

Date of production: first four digits of the LOT number of the device. First and second digit – the week of the year / third and fourth digit – the year of production.

Портативный компрессорный небулайзер

RU

① Компрессор
② Воздушный шланг
③ Отсек для воздушного фильтра
④ Коннектор воздушного шланга
⑤ Тумблер Вкл./Выкл.
⑥ Разъем для подключения адаптера
⑦ Распылитель «NEB PRO»
-a: Головка распылителя
-b: Мембрана
⑧ Ротовой мундштук с клапаном
⑨ Насадка для носа
⑩ Маска для взрослого
⑪ Маска детская
⑫ Адаптер
⑬ Сборка распылителя
⑭ Сборка прибора
⑮ Наполнение распылителя
⑯ Синхронизированная с дыханием ингаляция
⑰ Открытие отсека воздушного фильтра
⑱ Замена воздушного фильтра
⑲ Воздушный фильтр

Уважаемый покупатель,
Ваш ингалятор является высококачественным аппаратом для ингаляционного лечения астмы, хронических бронхитов и других респираторных заболеваний.
Аппарат прост в использовании. Для лечения могут применяться все ингаляционные растворы лекарственных препаратов.
Пожалуйста, внимательно прочтите настоящие указания для получения четкого представления обо всех функциях и технике безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Храните инструкцию в надежном месте для дальнейшего использования.
Будьте здоровы – Microlife AG!

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Хранить в сухом месте

1. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор и адаптер, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор и адаптер.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- Используйте только адаптер SJ-1220-E (код. 3A3309). Не используйте этот прибор с другими адаптерами. Следите, чтобы кабель не находился вблизи от горячих поверхностей.
- Никогда не подключайте/отключайте адаптер, если у Вас мокрые руки. Никогда не используйте прибор (с включенным адаптером) вблизи от воды, не мочите прибор и не погружайте в жидкости. Если прибор случайно упал в воду - немедленно выключите его из сети; достаньте прибор из воды только после того, как он будет выключен из сети.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования прибора сохраняйте минимальное расстояние 3,3 м от таких приборов.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

2. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».
1. Соберите распылитель ⑬. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель ⑮ лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините небулайзер ⑦ с воздушным шлангом ② к разъему ④ на компрессоре ①, как показано на схеме ⑭.
4. Сначала подключите адапер ⑫ к разъему для подключения адаптера ⑥, после этого подключите адаптер к сети.
5. Подсоедините к распылителю ⑦ маску или мундштук ⑧. Переключите тумблер Вкл/Выкл ⑤ в положение «I».
   - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
   - При использовании маски для взрослого ⑩ или маски детской ⑪ убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
   - Используйте все комплектующие включая насадку для носа ⑨, так как было предписано Вашим врачом.
6. Во время сеанса лечения дышите спокойно. Сидите в расслабленной позе, держите спину прямо. **При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
7. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл ⑤ в положение «O». Отсоедините адаптер ⑫ сначала от сети, затем от прибора.
8. Отсоедините воздушный шланг ② от небулайзера ⑦, отсоедините шланг от разъема для подключения шланга ④.
9. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения.

3. Характеристики распылителя «NEB PRO»

Этот прибор оснащен инновационным распылителем «NEB PRO» ⑦ со встроенной клапанной системой синхронизированной с дыханием ⑯. В этом распылителе можно эффективно использовать все основные лекарства для ингаляций.

Интенсивная терапия с высокой эффективностью
Этот способ ингаляции позволяет доставить максимальное количество лекарства в дыхательные пути пациента. Клапанная система увеличивает поток лекарства во время вдоха ⑯-A, уменьшает потерю лекарства во время выдоха ⑯-B.
Используйте активируемую дыханием клапанную систему (синхронизированную с дыханием), чтобы оптимизировать терапевтический эффект и достичь максимального результата в лечении.
- Закрепите мембрану в держателе клапана и используйте ротовой мундштук с клапаном выдоха ⑧.
- Следуйте пунктам указанным в «Разделе 2.».

Только использование ротового мундштука с клапаном выдоха ⑧ позволяет функционировать системе синхронизированной с дыханием.

Короткий сеанс терапии
Время ингаляции может быть сокращено, если мембрана не вставлена в держатель клапана.

При проведении короткого сеанса терапии, синхронизации с дыханием не происходит.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.
Компрессор ① и воздушный шланг ② следует протирать чистой влажной тканью.

Перед процедурой очистки и дезинфекции прибора и комплектующих тщательно вымойте руки.

Оберегайте компрессор от попадания в него жидкости и чрезмерного нагрева.

Замена воздушного шланга происходит в случае использования прибора новым пациентом или в случае загрязнения шланга.

Всегда отключайте адаптер от сети перед очисткой.

Очистка при помощи воды
- **Промыть все компоненты небулайзера** (кроме воздушного шланга) **теплой проточной водой (максимальная температура 60 градусов С) в течение 5 минут,** если необходимо, добавить небольшое количество моющего средства, соблюдая дозировку и ограничения по применению, указанную производителем моющего средства.
- Прополощите их в теплой проточной воде для удаления моющего средства, подождите, пока устройство высохнет.

Дезинфекция
- Погрузите все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга) в бактерицидный дезинфектант, используя рекомендации производителя бактерицидного дезинфектанта.
- Бактерицидный дезинфектант продается в аптеках.

Стерилизация паром
- Все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга и масок) могут подвергаться стерилизации паром температурой не более 121 °C (20 минут) или температурой не более 134 °C (7 минут) EN554/ISO11134.
- Используемый стерилизатор должен соответствовать EN868/ISO11607.
- После процедуры стерилизации и перед повторным использованием, комплектующим необходимо остыть при комнатной температуре.

Повторную стерилизацию нельзя проводить, если комплектующие не остыли.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).
- Замену распылителя, мундштука и масок рекомендуется производить после 3 месяцев использования.
- Проверяйте периодически чистоту воздушного фильтра и при необходимости замените его (максимальное время использования фильтра – 3 месяца). Запасные фильтры поставляются с прибором.
- Чтобы заменить воздушный фильтр ⑲, откройте отсек для воздушного фильтра ③ при помощи отвертки ⑰. Замените использованный водушный фильтр на новый. Осторожно вставьте новый фильтр во внутреннюю часть отсека ⑱, убедитесь, что он верно закреплен.

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что адаптер ⑫ правильно подключен к разъему для подключения адаптера ⑥ на устройстве, и подключите адаптер к розетке.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл ⑤ находится в положении «I».

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг ② правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг ② не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель ⑦ полностью собран, и испаритель ⑦-a вставлен правильно.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **3 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи или кассового чека.
- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали, подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,45 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	75% < 5 мкм с 0,9% NaCl 3,11 мкм (MMD с 0,9% NaCl в Cascade Impactor)
Воздушный поток компрессора:	12 л/мин.
Уровень акустического шума:	51 дБА
Источник питания:	12V DC 2A
Адаптер:	Вход.: 100-240VAC 50/60Hz 0,6A Выход: 12V DC 2A
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 16 мл
Остаточный объем лекарства:	0,7 мл
Режим работы:	30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ
Условия применения:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F максимальная относительная влажность 10 - 95 % 690 - 1060 гПа атмосферного давления
Условия хранения:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F максимальная относительная влажность 10 - 95 % 690 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	Приблизительно 400 г.
Размеры:	98 x 131 x 51,5 мм
Класс защиты:	IP20
Соответствие стандартам:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Ожидаемый срок службы:	5 лет

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Дата производства: первые четыре цифры номера партии прибора. Первая и вторая цифры – неделя производства, третья и четвертая – год производства.

Портативен компресорен инхалатор

BG

① Компресор
② Въздушен маркуч
③ Камера на въздушния филтър
④ Отвор за въздушния маркуч
⑤ Бутон Вкл/Изкл
⑥ Гнездо за адаптер за електрическата мрежа
⑦ Разпръсквател «NEB PRO»
-a: Небулизираща глава
-b: Мембрана
⑧ Мудщук с преходник и клапа
⑨ Накрайник за нос
⑩ Маска за възрастен
⑪ Детска маска
⑫ Адаптер за електрическата мрежа
⑬ Сглобяване на разпръсвателя
⑭ Сглобяване на устройството
⑮ Пълнене на небулизаторната чашка
⑯ Синхронизирана с дишането инхалация
⑰ Отваряне на отделението за въздушния филтър
⑱ Подмяна на въздушния филтър
⑲ Въздушен филтър

Уважаеми потребителю,
Инхалаторът е висококачествен уред за инхалационна терапия на астма, хроничен бронхит и други заболявания на дихателните пътища.
Експлоатацията и употребата му са много улеснени. Могат да се използват всички често срещани лекарствени разтвори, предназначени за инхалационна терапия.
Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете всички функции на апарата и информацията за безопасното му ползване. Искаме да сте доволни от вашия Microlife продукт. Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги. Вашият дистрибутор или аптекар може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където можете да намерите изключително полезна информация за продуктите ни.
Запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки.
Бъдете здрави – Microlife AG!

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Съхранявайте на сухо

1. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Този уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежащи части, както е указано в тази инструкция.
- Не използвайте това устройство и адаптера за електрическата мрежа, ако са повредени или забележите нещо нередно.
- Никога не отваряйте това устройство и адаптера за електрическата мрежа.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- Използвайте само адаптер модел SJ-1220-E на (код. 3A3309). Не използвайте това устройство с други адаптери за електическата мрежа. Държте кабела далеч от горещи повърхности.
- Никога не включвайте или изключвайте захранващия адаптер с мокри ръце. Никога не използвайте това устройство (с включен адаптер) в близост до вода, не го мокрете или потапяйте в каквито и да е течности. Ако случайно устройството попадне във вода, издърпайте адаптера от контакта веднага, преди да го вземете с ръце.
- Не накланяйте уреда повече от 60°.
- Не използвайте апарата в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.

Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

2. Подготовка за работа и експлоатация на апарата

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекциране».
1. Поставете разпръсвателя ⑬. Убедете се, че не липсват съставни части от комплекта.
2. Напълнете с разтвор за инхалация разпръсвателя ⑮ в съответствие с указанията на Вашия лекар. Убедете се, че нивото на течността не превишава максималното ниво.
3. Свържете разпръсвателя ⑦ с маркуча ② към отвора за въздух ④ на компресора ①, както е показано на фигурата ⑭.
4. Включете адаптера ⑫ в гнездото за адаптер ⑥ на устройството и включете щепсела в контакта.
5. Натиснете бутона Вкл/Изкл ⑤ в положение «I», за да включите уреда и поставете мундщука ⑧ в устата или поставете избраната от Вас маска върху устата и носа.
   - Мундщукът осигурява по-добро доставяне на лекарствения препарат в долните дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен ⑩ и детска маска ⑪ и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
   - Използвайте всички приставки, включително и накрайника за нос ⑨, така както е указал Вашият лекар.
6. По време на сеанса извършвайте спокойно вдишване и издишване. Седнете в отпусната поза, изправете гърбът. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете веднага инхалацията.
7. След като изтече времето за инхалация, което Ви е препоръчал Вашият лекар, изключете апарата като превключите бутон Вкл./Изкл. ⑤ в позиция «O» и извадете адаптера. Изключете адаптера ⑫ от контакта и от устройството.
8. Извадете маркуча ② от небулизаторната чашка ⑦ и от отвора за въздушния маркуч ④ на устройството.
9. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръсвателя и извършете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията на това ръководство «Почистване и дезинфекциране».

Този уред е проектиран за употреба с прекъсване, на всеки 30 мин. Вкл. следват 30 мин. Изкл. Изключете уреда след 30 минути работа, след това изчакайте още 30 минути преди да го включите отново.

3. Възможности за лечение с инхалатор «NEB PRO»

Този уред е оборудван с иновативен разпръсвател «NEB PRO» ⑦, който използва система от клапи за синхронизиране с дишането ⑯ по време на инхалация. Всички често срещани лекарства за инхалационна терапия могат да бъдат усвоени ефективно.

Съвременно лечение
Този начин на лечение дава възможност максимално количество от лекарството да бъде усвоено и да достигне белодробния капацитет на всеки пациент. Системата от клапи оптимално насочва потока с лекарството по време на инхалацията ⑯-A, като като намалява до минимум загубите ⑯-B.
Използвайте специалните разпръсвател и мундщук снабдени с клапи (за синхронизиране на дишането), за да подобрите терапевтичния ефект и да получите максимална полза.
- Поставете мембраната в държача на клапата и използвайте мундщука с клапата за издишване ⑧.
- Спазвайте стъпки за употреба както е описано в «секция 2.».

Само използването на мундщука с клапа за издишане ⑧ позволява синхронизирано функциониране на разпръсвателя.

Кратък сеанс на терапия
Терапевтичният сеанс ще бъде съкратен, ако мембраната не е прикрепена към дръжача на клапата.

Синхронизиране на дишането е невъзможно при този вид терапевтичен сеанс.

4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички детайли трябва да бъдат разглобени и почистени.
Компресорът ① и въздушният маркуч ② трябва да бъдат почистени с чиста влажна тъкан.

Преди процедурата на почистване и дезинфекция измийте добре ръцете си.

Върху компресора не трябва да попада вода и той не трябва да се подлага на влиянието на висока температура.

Подменяйте въздушния маркуч всеки път при лечение на нов пациент или при замърсяване.

Винаги изключвайте адаптера от електрическото захранване, преди почистване.

Почистване с помощта на вода
- **Измийте с топла вода (не повече от 60 °C) всички части на инхалатора** (с изключение на въздушния маркуч и въздушния филтър) **в продължение на 5 минути** с малко количество измиващ препарат.
- Изплакнете ги в течаща топла вода, за да отмиете измиващия препарат и ги оставете да изсъхнат.

Дезинфекция
- Потопете всички части на инхалатора (с изключение на въздушния маркуч) в дезинфекционен разтвор, като следвате инструкциите на производителя на дезинфекционния разтвор.
- Дезинфекционни разтвори се продават в аптеките.

Стерилизация с пара
- Всички части на инхалатора (с изключение на въздушния маркуч и маските) могат да се подложат на стерилизация с пара при температура не повече от 121 °C (20 минути) или при температура не повече от 134 °C (7 минути). EN554/ISO11134.
- Използвания стерилизатор трябва да съответства на EN868/ISO11607.
- След стерилизация и преди повторно използване, частите на инхалатора трябва да изстинат до стайна темпертура.

Повторна стерилизация не трябва да се прави, ако частите не са изстинали.

5. Техническо обслужване и грижи за апарата

Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или фармацевт, или да се обърнете към сервизния център на Microlife (виж предговора и www.microlife.bg).
- Ние препоръчваме замяна на разпръсвателя, мундщука и маските след период от 3 месеца употреба.
- Постоянно трябва да проверявате чистотата на филтъра и да го смените в случай на замърсяване, или най-късно след 3 месеца на експлоатация. Резервните филтри се доставят заедно с апарата.
- За да подмените въздушния филтър ⑲, извадете го от отделението за въздушния филтър ③ на устройството с помощта на отвертка ⑰. Подменете използвания въздушен филтър с нов филтър. Внимателно поставете новия филтър във вътрешната част на отделението ⑱ и се уверете, че е правилно поставен.

6. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Приборът не се включва
- Убедете се, че адаптера ⑫ е включен правилно в гнездото за адаптер ⑥ на устройството и в контакта.
- Убедете се, че бутона Вкл/Изкл ⑤ се намира в положение «I».

Разпръсвателят работи неправилно или изобщо не работи
- Проверете дали правилно е свързан въздушният маркуч ② с двете страни.
- Убедете се, че въздушният маркуч не е притиснат или не е запушен.
- Убедете се, че правилно сте сглобили разпръсвателя ⑦ и небулизиращата глава ⑦-a е поставена правилно.
- Убедете се, че има лекарство.

7. Гаранция

Този уред е с **3-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.
- Гаранцията важи само за апарата, а не и за неговите сменяши се съставни части, като разпръсвател, маски, мундщук, въздушен маркуч и филтър.
- Отваряното или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилно боравене, аварии или неспазване инструкциите за експлоатация.

8. Технически спецификации

Скорост на разпръскването:	0,45 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер на частиците:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 3,11 µm (MMD с 0,9% NaCl с помощта на каскаден импактор)
Въздушен поток от компресор:	12 л/мин.
Ниво на шум:	51 dBA
Източник на захранване:	12V DC 2A
Адаптер за електрическата мрежа:	Вход: 100-240VAC 50/60Hz 0,6A Изход: 12V DC 2A
Вместимост на разпръсвателя:	мин. 2 мл; макс. 16 мл
Остатъчен обем:	0,7 мл
Ограничения за работа:	30 мин. Вкл. / 30 мин. Изкл
Работни условия:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % относителна максимална влажност 690 - 1060 hPa атмосферно налягане
Условия на съхранение:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % относителна максимална влажност 690 - 1060 hPa атмосферно налягане
Тегло:	около 400 гр.
Габарити:	98 x 131 x 51,5 мм
IP клас на защита:	IP20
Препратка към стандарти:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Очакван срок на експлоатация:	5 години

Запазва правото си на технически промени.

Дата на производство: първите четири цифри в номера на партидата на устройството (LOT). Първа и втора цифра – седмицата в годината, трета и четвърта цифра – годината на производство.